



Din ve Bilim
Muş Alparslan Üniversitesi
İslami İlimler Fakültesi Dergisi



Din ve Bilim – Muş Alparslan Üniversitesi İslami İlimler Fakültesi Dergisi
Region and Science - Journal of Muş Alparslan University Faculty of Islamic Sciences
e-ISSN: 2667-7717 Aralık/December 2023, 6(2): 157-174

Osman b. Affân Muşhafı ve Fas-Endülüs Muşhaf Yazım Geleneğine Etkisi

مصحف عثمان بن عفان وأثره في تقاليد كتابة مصاحف المغرب والأندلس

**The Mushaf of Uthman bin Affan and its impact on the traditions of writing the
Muşhaf in Morocca and Andalusia**

Ziyad RAVAŞDEH

Doç. Dr. İstanbul Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, TİB Tefsir Anabilim Dalı/
İstanbul University, Faculty of Theology, Islamic Studies, Department of Qur'anic Exegesis
İstanbul/Türkiye

ziyad.ravasdeh@istanbul.edu.tr

ORCID: Org/0000-0002-1759-0882

Makale Bilgisi | Article Information

Makale Türü / Article Type: Araştırma Makalesi / Research Article

Geliş Tarihi / Date Received: 3 Ekim 2023 / 3 October 2023

Kabul Tarihi / Date Accepted: 30 Kasım 2023 / 30 November 2023

Yayın Tarihi / Date Published: 30 Aralık 2023 / 30 December 2023

Yayın Sezonu / Pub Date Season: Aralık / December

DOI: <https://doi.org/10.47145/dinbil.1370801>

Bu Makale SBA-2022-38336 numaralı İstanbul Üniversitesi BAP projesi kapsamında hazırlanmıştır. This article was prepared within the scope of Istanbul University BAP project numbered SBA-2022-38336.

Atıf / Citation: Ravaşdeh, Ziyad. "Osman b. Affân Muşhafı ve Fas-Endülüs Muşhaf Yazım Geleneğine Etkisi". *Din ve Bilim - Muş Alparslan Üniversitesi İslami İlimler Fakültesi Dergisi* 6/2 (Aralık 2023):157-174. doi: <https://doi.org/10.47145/dinbil.1370801>

İntihal: Bu makale, iThenticate yazılımınca taranmıştır. İntihal tespit edilmemiştir.

Plagiarism: This article has been scanned by iThenticate. No plagiarism was detected.

web: <https://dergipark.org.tr/tr/pub/dinbil> | **mailto:** dinbil@alparslan.edu.tr

Published by Muş Alparslan Üniversitesi, İslami İlimler Fakültesi / Muş Alparslan University, Faculty of Islamic Sciences, Muş, 49250 Turkey.



Öz

Bu çalışma, tarih boyunca Resm-i Meşâhif-i Osmâniyye'nin özellikleri ile bunun Fas ve Endülüs'te yaygınlık kazanan Resm-i Osmâniyye'nin imlâ yöntemine etkisini ele almaktadır. Meşâhifü'l-emşâr resmi bağlamında Meşrik ve Mağrip meşâhifi arasında karşılaştırma yapılmasının yanı sıra i'câm meseleleri ve noktalama işaretleri de işlenmektedir. Ayrıca dönüşümlü olarak ele alınan kavramlara analitik bir metotla yaklaşılmış, Resm-i Meşâhif ilmini oluşturan temel kaynaklar genel yaklaşımlarına tabi olunmuştur. Ardından tümevarım yöntemiyle Resm-i Meşâhif ilim nazariyesiyle erken dönem el yazmalarından bazıları karşılaştırılmıştır. Çalışmanın en temel amacı Hz. Osman Muşhaf'ının el yazması halinin Fas ve Endülüs resm-i Muşhaf'ına olan etkisinin açıklanmasıdır. Objektif sonuçlara ulaşmak için hem teorik hem de uygulama açısından konu tetkik edilmiştir. Araştırmanın özgünlüğü, başta Ebû Amr ed-Dâni (ö. 444/1052) olmak üzere Muşhaf imlasıyla ilgilenen bazı âlimler tarafından şart koşulan Muşhaf'ın resminin usullerine ilişkin kuralların Fas ve Endülüs el yazması Mushaflarındaki durumu örneklerle incelenmesidir. Aynı zamanda Osman b. Affân Muşhaf'ının dini değeri ile Kuzey Afrika ve Gırnata Muşhaflarının yazımına etkisi de ortaya çıkarılmıştır. Öte yandan, Meşrik ve Mağrip Muşhaflarının resmi için, muteber kaynaklarda yer alan "Resm" ilkelerinin kuralları ile karşılaştırılmıştır. Dolayısıyla bu çalışma erken dönem el yazma Endülüs ve Fas mushaflarını ayrıntılı olarak ele almaktadır. Çalışmanın giriş bölümünde kûfi hat mefhumu ve bunun resm-i mushafla ilişkisi kaynaklara dayalı olarak ortaya konulmaktadır. Çalışma, üç ana eksen temel almıştır. Bunlardan ilki, tarihsel olarak Fas ve Endülüs mushaflarının kavramsal anlamını kaynaklara dayanarak incelemektedir. Burada ayrıca bu mushaflar, Kuzey Afrika ve Güney Avrupa'daki fetih hareketleri, uygarlık ve İslam medeniyetiyle ilişkilendirilmiştir. İkinci eksen, Fas ve Endülüs Meşâhif yazısının özellikleri ve bu muşhafların hicrî I. yüzyılda "hatt-ı yâbis" (Hicâzî/Kûfi) diye isimlendirilen bir hatla yazılmış olan "Meşâhif-i Osmâniyye" tarzına uygunluklarının incelenmesidir. Ayrıca bu Meşâhif'in, Ebü'l-Esved ed-Düelî'nin (ö. 69/688) tesis ettiği ve Halil b. Ahmed el-Ferâhîdî'nin (ö. 175/791) geliştirdiği nokta ve harekeleme kurallarıyla alakalarına da değinilmiştir. Bu hususlar Mağrib (Fas, Tunus, Endülüs) ve Meşrik mushafları özelinde karşılaştırmalı olarak araştırılmıştır. Yine bu mushaflar, ed-Dânî ve resm-i Mushafla ilgilenen diğer alimlerin işaret ettikleri yönde kaynaklara dayalı olarak ve etimolojik açıdan ele alınmıştır. Bir taraftan da erken ve modern el yazması Mushaflar kodikolojik cihetten araştırılmıştır. Bunun yanı sıra matbu ve el yazması halinde bulunan Fas ve Endülüs mushaflarında gerek harf gerekse kelime cihetinden kitâbet-i Mesâhif-i Osmâniyye'nin en önemli özellikleri açığa çıkarılmaya çalışılmıştır. Son eksen ise, Fas ve Endülüs'te Kur'ân imlâsıyla ilgilenen alimlerin belirledikleri Muşhaf-ı şerif yazımında, harf ve kelime resminin sistematik olarak zabt edilmesi konusunu ele alan el-makâsîdu't-tahsîniyye etrafında çevrenmektedir. Mağrib ve Meşrik mushaflarının karşılaştırılması metodunun esas alındığı çalışmada medeniyet ve uygarlığın, mushafların süslenmesi ve tezhibinin yanı sıra vakfetme üslubundaki duruma etkisi de sanatsal açıdan incelenmiştir. Çalışmada ulaşılan en bariz sonuca göre kûfi yazımından sülûse ve aklâm-ı sitt'e'ye intikal eden meşrik ehlinin aksine Fas ve Endülüs ehli Muşhaf'larında Hicaz yazısını geliştirmiş, güzelleştirmiş ve yazım hususunda onu merkezî bir konuma getirmiştir.

Anahtar Kelimeler: Tefsir, Hz. Osman Muşhafı, Fas Muşhaf'ları, Endülüs Muşhaf'ları, el-Kûfiyyü'l-Mağribî, el-Kûfiyyü'l-Meşrikî, Resm-i Muşhaf.

المخلص

تتناول هذه الدراسة خصائص رسم المصاحف العثمانية وأثرها في طريقة رسم المصحف الشريف في المغرب والأندلس عبر التاريخ، وكما أنها تتضمن مقارنة بين المصاحف المشرقية والمغربية في سياق رسم مصاحف الأماص، ومسائل الإعجام وتنقيط الحروف. وجاءت الدراسة وفق المنهج التأثيلي الذي يُوصَلُ للمفاهيم المتناولة تداولياً، وأتبع بذلك المنهج الوصفي لتناسبه مع دراسة المصادر الأساسية المؤسّسة لهذا العلم، ثم المنهج الاستقرائي لمقارنة نظرية علم هجاء المصاحف ورسمها مع المصاحف المخطوطة المبكرة، ثم المنهج المقارن لبيان تأثير المصحف العثماني في رسم المصاحف المغربية والأندلسية المخطوطة منها، وجاءت هذه المنهجيات متناسبة مع موضوع البحث للوصول إلى نتائج علمية موضوعية من جهة المقابلة بين النظرية والتطبيق. وتكمن أصالة البحث في الدراسة الاستقصائية للمصاحف المغربية والأندلسية المخطوطة عبر التاريخ، وعرضها على شكل نماذج تظهر بها قواعد أصول الرسم المصحفي التي نص عليها علماء الهجاء كالداني (ت. 1052/444) وغيره من علماء الرسم، بالإضافة إلى إبراز القيمة الدينية لمصحف عثمان بن عفان وأثره في كتابة مصاحف شمال إفريقيا والأندلس. من جانب آخر تم عقد مقارنة لرسم المصاحف المشرقية والمغربية مع مقارنة كل منهما مع قواعد أصول الرسم والهجاء. تتضمن هذه الدراسة مسألة المصاحف الأندلسية والمغربية المخطوطة في القرون المبكرة بشكل أساسي، فتم التأصيل لمفهوم الخط الكوفي من ناحية تداولية، وعلاقته بالرسم المصحفي (الكوفي المصحفي) في مقدمة هذا البحث، والبحث يقوم على ثلاثة محاور رئيسية؛ كان أولها تأصيل المعنى المفاهيمي للمصاحف المغاربية والأندلسية من الناحية التاريخية، من حيث ملازمة انتشار المصاحف في شمال إفريقيا وجنوب أوروبا لحركة الفتوحات والعمران والمدنية الإسلامية، وكان المحور الثاني يدور حول خصائص الكتابة المصحفية المغاربية والأندلسية والتزامهم بكتابة المصاحف على طريقة المصاحف العثمانية التي كتبت بـ"الخط اليباسي" (الحجازي/الكوفي) في القرن الهجري الأول؛ مع إظهار قدرتهم على تحسينه وتطويره إلى الخط المبسوط، وتم التطرق إلى علاقة هذه المصحف بقواعد النقط والإعجام التي أسسها أبو الأسود الدؤلي (ت. 688/69) وطورها الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت. 791/175)، وتم بحثها في المصاحف المغاربية والمشرقية بشكل مقارن؛ من زاوية معرفية تأصيلية تأثيلية أشار لها علماء الهجاء كالداني، ومن زاوية كودولوجية (الإكتناه) للمخطوطات المصحفية المبكرة والحديثة، بالإضافة إلى إبراز أهم معالم الكتابة العثمانية في المصاحف المغربية والأندلسية المخطوطة منها والمطبوعة، سواء أكان بشكل الحروف أو الكلمات. والمحور الأخير كان يدور حول مسألة المقاصد التحسينية في كتابة المصحف الشريف في المغرب والأندلس من خلال ضبط رسم الحروف والكلمات بشكل ممنهج وفق ما نصَّ عليه علماء الهجاء، إضافة إلى علاقة المدنية والحضارة بالطراز الفني في زخرفة المصاحف وتذهيبها وأسلوب وقفها. وغلب على الدراسة المنهج المقارن بين المصاحف المشرقية والمغربية، ومن أبرز نتائج البحث أن المصاحف المغربية والأندلسية حسنت الخط "اليباسي/الكوفي" في المصاحف العثمانية، وجعلته مركزاً في الكتابة، ثم طوره من اليباسي إلى "اللين" لسهولة قراءته؛ مع حفاظهم على معالم الكتابة المصحفية للحروف والكلمات، وإبقائهم على صور معالم الإعجام التي نص عليها أبو الأسود الدؤلي والخليل بن أحمد الفراهيدي؛ على عكس أهل المشرق الذين انتقلوا في رسم المصاحف الشريفة من الخط الكوفي المصحفي إلى التلث والأقلام الستة.

الكلمات المفتاحية: التفسير، المصاحف العثمانية، المصاحف المغربية، المصاحف الأندلسية، الكوفي المشرقي، الكوفي المغربي، رسم المصحف.

Abstract:

This study deals with the characteristics of the Ottoman Maşāḥif (Folios/Quran) and their impact on the way the Muşhaf (Folio) was written in Morocco and Andalusia throughout history. It also compares the Eastern and Moroccan Maşāḥif in the context of the writing in the cities, and the issues of vowel marks (Alnaqt) and consonant pointing (i'jām). The study was conducted according to an analytical approach to the diachronic meaning of common related concepts. The descriptive approach was followed, as it is suitable for the study of the early sources establishing this field. Following that, the inductive approach to compare the theory of the science of Maşāḥif writing with the early manuscripts of Maşāḥif, and to show the impact of the Ottoman Muşhaf on the writing of the Moroccan and Andalusian Maşāḥif, both handwritten and printed. This study primarily deals with the issue of Andalusian and Moroccan manuscripts of the Maşāḥif (Folios) in the early Hirji centuries. The study begins by discussing the concept of Kufic script from a pragmatic perspective, and its relationship to the Muşhaf (Folio) writing (Kufic Muşhaf). Moreover, the research is based on three main directions: the first is diachronically establishing the conceptual meaning of Moroccan and Andalusian Maşāḥif from a historical perspective, and the concomitance of Islamic conquests, urbanization, and civilization and the spread of Maşāḥif in North Africa and southern Europe. The second direction covers the characteristics of Moroccan and Andalusian Maşāḥif, and their commitment to writing in the style of the Ottoman Maşāḥif, which were written in the Hijazi style in the first Hijri century; while showing their ability to improve and develop the Hijazi style into the "Layin" style. In addition, a discussion is presented about the relationship of these manuscripts to the rules of vowel marks (alnaqt) and consonant pointing (i'jām) that were established by Abu al-Aswad al-Dauli (69/688) and developed by al-Farahidi (175/791). This was studied in Moroccan Maşāḥif (Morocco, Tunisia, and Andalusia) and Eastern Maşāḥif in a comparative way; from a cognitive etymological perspective, as indicated by the scholars of orthography, such as al-Dānī (444/1052) and others, and from a codicological perspective of early and modern manuscripts, in addition to highlighting the most important features of writing of Ottoman Maşāḥif in Moroccan and Andalusian Maşāḥif, both handwritten and printed, whether in the form of letters or words. The last direction dealt with the issue of the aesthetic intent in writing the Muşhaf in Morocco and Andalusia through the methodical drawing of letters and words as dictated by orthography scholars, in addition to the relationship of civility and enlightenment to the artistic style in the embellishments of Maşāḥif and related endowments (waqf). The research focused on the comparative study between Eastern and Moroccan Maşāḥif. One of the main outcomes of this study is that Moroccan and Andalusian Maşāḥif advanced the Hijazi script and improved it, giving it a central focus in writing styles. In contrast, to the Levantines, who moved from Kufic to Naskh and the main six writing styles.

Keywords: Tafsīr, Uthman's Muşhāf, Moroccan Maşāḥif, Andalusian Maşāḥif, Levantine Kūfī, Moroccan Kūfī, Resm-i Muşhāf.

المقدمة

عند الحديث عن إملاء المصاحف الشريفة "orthography"، وطرز كتابتها "paleography"، ورسمها في فترة زمنية محددة، نجد أن هناك محاور مشتركة لتلك المصاحف عبر التاريخ، وهي متعلقة بمحورين أساسيين هما؛ رسم المصاحف وإملاؤها، وهذان المحوران مرتبطان بالأصالة والالتزام بشكل الرسم والكتابة الأولى للمصاحف الشريفة المكتوبة في زمن التنزيل،¹ والتي يُطلق عليها "المصاحف الحجازية"²، ومفهوم "المصاحف الحجازية" متداول لدى المستشرقين، وفي الحقيقة إطلاق عام غير دقيق، والأصح تسميتها بـ"المصاحف المكية" و"المصاحف المدنية".³ وأينما وردت هذه المفاهيم في المقالة فتعني الصحف والرفوق التي كتبت زمن التنزيل. لقد كانت كتابة المصحف زمن نزول الوحي على النبي ﷺ يقوم بها كتبة الوحي، وتشير بعض الرفوق المخطوطة القديمة إلى أن هذه الصحف كتبت بالخط "للين/ المكي"، و"المبسوط/ المدني"، وموجود بعضها في مكتبة فرنسا الوطنية BNF 328 a/b، ونسخة مصحف بيرمنغهام⁴ Un of Birmingham Islamic، وقد أشار ابن النديم (ت. 995/385) لطريقة كتابتها ووصفها بانحناء الألفات والحروف الطويلة لجهة اليمين.⁵

بعد فترة نزول الوحي؛ يعد مشروع جمع المصحف في كتاب واحد زمن أبي بكر الصديق (رضي الله عنه) المرحلة الثانية لجمع المصحف ونسخه وفق معايير محددة لدى كتبة الوحي وكبار الصحابة، وأطلق عليه "المصحف الإمام"؛ وفي الواقع لا يوجد معلومات كوديكولوجية Kodikoloji عنه، إلا أن "المصاحف العثمانية" كتبت بالخط الكوفي، وكان الالتزام بقواعد الخطوط المصحفية المستندة على "المصحف الإمام" هو المعيار الأول لدى عثمان بن عفان (رضي الله عنه) في قيامه باستنساخ "المصحف الإمام" لعدد من النسخ وإرسالها إلى الأمصار؛ بعد أن جمع ما بيد الصحابة والتابعين من صحف، وأرسل مكانها ما استنسخه،⁶ وتعرف هذه المصاحف بـ"مصحف الأمصار" أو "المصاحف العثمانية"، ورسمت بعض الكلمات التي اختلّف في كتابة حروفها بلسان قريش،⁷ كمسألة إثبات حرف الهاء (هـ) في كلمة (لَمْ يَسْتَنْهَ) [البقرة:259]؛⁸ حيث حسم عثمان الخلاف بين نسخ المصاحف، وقعدّ قاعدة في الرسم المصحفي المعتمد بأن يكون وفق الرسم المكي، فأثبت حرف (هـ) في المصاحف العثمانية؛ لمن قرأ بأبوابها (لَمْ يَسْتَنْهَ).⁹ وهناك تباين في ذكر عدد "مصحف الأمصار" والأماكن التي أرسلت إليها حسب المصادر، وعلى أقل تقدير عددها ستة مصاحف.¹⁰ وذكر السيوطي (ت. 1505/911) أن المشهور في عددها خمسة مصاحف، ونقل قولاً آخرًا عن ابن أبي داود (ت. 929/316) أن عددها سبعة؛ أرسل نسخة لكل من في كل من: مكة المكرمة، والشام، واليمن، والبحرين، والبصرة، والكوفة، وأوقف واحدًا في المدينة المنورة.¹¹ كما استنسخت "المصاحف العثمانية" لتوزع على المدن في الدولة الأموية بمبادرة من الحجاج بن يوسف الثقفي (ت. 714/95).¹²

هناك تفصيل لأنواع الخطوط الكوفية المبكرة للمصاحف؛ فمنها المشرقي والمغربي وغير ذلك. وتجدر الإشارة هنا إلى أن الخط الكوفي سمي بذلك نسبة لنوعية الخط التي تلائم المُسمّى، وهو نوع من الخطوط الحجازية القديمة، ولا علاقة له باسم مدينة الكوفة من حيث النسبة، فمدينة الكوفة أسست في سنة 17هـ/638م بأمر عمر بن الخطاب لسعد بن أبي وقاص (رضي الله عنهما).¹³ بينما الخط الكوفي من الخطوط المكية القديمة المعروفة قبل الإسلام، فالمسألة متعلقة بالمعنى التداولي للكلمة ليس إلّا، فتسمية المدينة بـ"الكوفة"؛ مرتبط بالاصل اللغوي لها.¹⁴ وما يؤيد نظرية قدم الخط الكوفي إلى ما قبل الإسلام؛ إشارة ابن وحشية (ت. 930/317) تحت عنوان "معرفة القلم الكوفي" بأن الذي أوجده وكتب به إسماعيل (عليه السلام).¹⁵ وهذا يدل على وجود الخط الكوفي ومعرفة الناس به واستخدامه في التوثيق والكتابة قبل البعثة النبوية.

¹ Bu Makale SBA-2022-38336 numaralı İstanbul Üniversitesi BAP projesi kapsamında hazırlanmıştır.

² فرنسوا ديروش، مصاحف الأمويين نظرة تاريخية في المخطوطات القرآنية المبكرة، ترجمة حسام صبري (بيروت: مركز نهوض للدراسات والبحوث، 2023/1444)، 88-87.

³ أبو الفرج محمد بن إسحاق بن محمد الوراق ابن النديم، الفهرست، تحقيق: إبراهيم رمضان (بيروت: دار المعرفة، 1997م)، 8.

⁴ Cadbury Research Library (CRL), "Islamic Arabic", 1527, Folio/ Page: 1r (do: 9.9.2023).

⁵ أبو الفرج محمد بن إسحاق بن محمد الوراق ابن النديم، الفهرست، تحقيق: إبراهيم رمضان (بيروت: دار المعرفة، 1997م)، 8.

⁶ أبو عبد الله بدر الدين محمد بن عبد الله الزركشي، البرهان في علوم القرآن، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: دار إحياء الكتب العربية، 1957/1376)، 376/1.

⁷ عثمان بن سعيد بن عمر أبو عمرو والداني، المتفق في رسم مصاحف الأمصار، تحقيق: محمد قمحاوي (القاهرة: مكتبة الكليات الأزهرية، د.ت)، 16.

⁸ أبو عبيد القاسم بن سلام الهروي، فضائل القرآن، تحقيق: مروان عطية وآخرون (دمشق: دار ابن كثير، 1415هـ)، 286-287.

⁹ الحسن بن أحمد بن عبد الغفار أبو علي الفارسي، الحجة للقراء السبعة، تحقيق: بدر الدين فهوجي- بشير جويجاني (دمشق: دارر المأمون للتراث، 1413هـ)، 374/2؛ أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، جامع البيان عن تأويل أي القرآن، تحقيق: عبد الله التركي (القاهرة: دار هجر؛ مركز البحوث والدراسات الإسلامية، 1422هـ)، 4/501-502؛ نجم الدين عمر بن محمد النسفي، التيسير في التفسير، تحقيق: ماهر حبوش وآخرون (اسطنبول: دار اللباب للدراسات وتحقيق التراث، 1440هـ)، 3/358.

¹⁰ Mehmet Emin MAŞALI, "Mushaf", Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi (İstanbul: TDV Yayınları, 2002), 31/242.

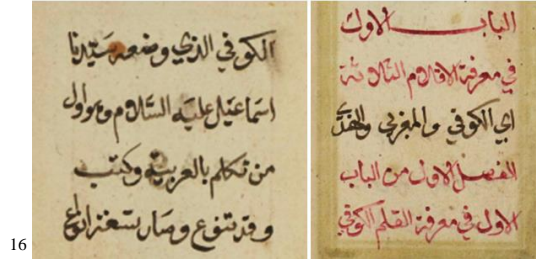
¹¹ عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي، الإقتان في علوم القرآن، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1974/1394)، 1/211.

¹² أبو زيد عمر بن شبة بن عبدة النميري البصري، تاريخ المدينة، تحقيق: فهد محمد شلتوت (المدينة المنورة: مكتبة رباط مظهر الفاروقي، 1978/1399)، 7/1؛ محمد بن محمود بن الحسن بن النجار، لدره الثمينة في أخبار المدينة، تحقيق: صلاح الدين شاكر (المدينة المنورة: مركز بحوث ودراسات المدينة المنورة، 2006/1427)، 329.

¹³ أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، تاريخ الرسل والملوك، تحقيق: محمد إبراهيم (القاهرة: دار المعارف، 1387هـ)، 4/43؛ عبد الرحمن بن خلدون، العبرو ديوان المتبدا والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي الشأن الأكبر، تحقيق: سهيل زكار (بيروت: دار الفكر، 1401هـ)، 2/550؛ أبو الحسن علي بن أبي الكرم عز الدين ابن الأثير، الكامل في التاريخ، تحقيق: عمر تدمري (بيروت: دار الكتاب العربي، 1417هـ)، 2/353؛ شمس الدين أبو المظفر يوسف سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان في تواريخ الأعيان، تحقيق: محمد بركات وآخرون (دمشق: دار الرسالة العالمية، 1434هـ)، 5/244.

¹⁴ شهاب الدين أبو عبد الله ياقوت الحموي، معجم البلدان (بيروت: دار صادر، 1995م)، 4/490؛ أحمد بن محمد الغويومي، المصباح المنير في غريب الشرح الكبير (بيروت: المكتبة العلمية، د.ت)، 2/544.

¹⁵ أبو بكر أحمد بن علي بن قيس ابن وحشية، شوق المستهام في معرفة رموز الأقاليم، (باريس: المكتبة الوطنية الفرنسية، 6805)، 3ب-4.



[الشكل:1]

عُرفت الخطوط الكوفية المصحفية إما بحسب نوعها، أو بنسبتها إلى المدن التي نشأت فيها، ومنها؛ الكوفي العراقي، الكوفي الشامي، الكوفي المصري، الكوفي الفاطمي، الكوفي الأيوبي، الكوفي المملوكي، الكوفي القيرواني، الكوفي المغربي، الكوفي الأندلسي، الكوفي النيسابوري.¹⁷ كما يظهر في [الشكل:1]، وقد يكون سبب انتشار هذا النوع من الكتابة تضليل عمر بن الخطاب للخط اليابس¹⁸ (الكوفي المدني) على غيره تعظيماً لكتاب الله تعالى. علماً بأن الصحف التي كتبت في مكة المكرمة كانت بالخط "اللين/المكية"،¹⁹ وهي تتناسب مع طبيعة مرحلة الدعوة المكية؛ فقد كان يسهل حملها وإخفاؤها.²⁰

سنتناول في هذا البحث دراسة للمصاحف المغربية والأندلسية ومدى أثر مصحف عثمان بن عفان في رسمها وإملائها، وسنعمد على بعض المصاحف الرسمية المخطوطة في الأندلس والمغرب كمصاحف محمد بن عبد الله بن غطوس (ت. 1213/610)، وبعض الرقوق التي لم تتناول بالدراسة بعد، وقد صلت إليها عن طريق المكتبة الوطنية في إسبانيا، ومنصة المدونة القرآنية Corpus Coranicum وسنشير لها بالتفصيل في هذه الدراسة، كما سنعرض مقارنة لإملاء ورسم المصاحف الأندلسية والمغربية مع المصاحف المشرقية مستصحبين ما نص عليها علماء الرسم بالنماذج المخطوطة، وسنتناول مصحف ابن البواب (ت. 1022/413)، وبعض النماذج من المصاحف المنسوبة لعثمان بن عفان كمصحف طشقند Taşkent Mushafi وغيره من النسخ، وبعض النسخ التي تنسب لفترة الخلافة الراشدة كمصحف مكتبة جامعة بيرمنغهام Cadbury Research Library, University of Birmingham، ومن جانب آخر سنعرض أثر المصاحف المغربية في المصاحف المطبوعة في يومنا الحاضر في بلاد المغرب، وسنعرض المقارنة من خلال مصحفين؛ الأول "المصحف المحمدي"،²¹ و"مصحف المدينة المنورة".²²

يجدر بالذكر أن التأليف في رسم المصاحف وفق "الرسم العثماني" كان مدار اهتمام أئمة القراءات، لذا يرى جمهور علماء الرسم القرآني وعلوم القرآن بأن "الرسم العثماني" توقيفي، وهو شرط أصلاً في قبول القراءة القرآنية،²³ لقد تناول مسألة رسم المصاحف وإملائها أئمة القراءات تحت مسميات "اختلاف المصاحف"، فأول من صنف تحت هذا الاسم ابن عامر الشامي (ت. 735/118) والكسائي (ت. 805/189) والفراء (ت. 822/207)، وألف المدائني (ت. 838/224) كتاب "جمع القراءات"، وصنف خلف بن هشام (ت. 843/229) "اختلاف المصاحف"، وحقق من هذه المصنفات كتاب أبي داود السجستاني (ت. 889/275) "اختلاف المصاحف". كما صنف هذا العلم تحت مسمى "هجاء المصاحف" ومن المؤلفين فيها؛ يحيى بن الحارث الذماري (ت. 762/145) وأحمد الزُّرَّاق (ت. 9).²⁴ كما كتب العلماء في هذا المجال مصنفات باسم "مقطوع القرآن وموصله"، ومن ألفت فيه؛ الكسائي وابن عامر الشامي.²⁵ وجل هذه المصنفات فُقدت، ولكن تظهر أقوالهم في المصنفات التي جاءت في القرن الثالث والرابع الهجري، ومن أشهر من صنف بها المهدي (ت. 1048/440) "هجاء مصاحف الأمصار"، وأبو عمرو الداني (ت. 1052/444) "المقنع في معرفة مرسوم مصاحف أهل الأمصار" و"البديع في معرفة ما رسم في مصحف عثمان بن عفان"، وصنف أبو داود سليمان بن نجاح (ت. 1102/496) كتاب "مختصر التبيين لهجاء التنزيل". وتبعهم محمود الكرمانلي (ت. 1106/500) بكتابه "خط المصاحف"، وصنف يوسف القيدي (ت. 1221/618) كتاب "هجاء المصاحف". بجانب الاهتمام بالتصنيف في "رسم المصاحف" كان هناك اهتمام بالتأسيس لعلم نقط المصاحف وتشكيلها، وصنف به الداني كتاب "المحكم في علم نقط المصاحف"، وصنف سليمان بن نجاح "أصول الضبط"، وفي هذه الدراسة سيسلط الضوء على مصحف عثمان بن عفان ومدى تأثيره على مصاحف الأندلس والمغرب من جهة مسألة "إملاء المصحف ورسمه/orthography"، وسنتناول مسألة "الضبط والنقط والتشكيل"،²⁶ كما سنتناول المقارنة بين المصاحف بما يتعلق "طراز كتابتها/paleography"، واستمرار تقاليد رسمها في المصاحف المطبوعة في يومنا الحاضر.

¹⁶ Abu Bakr İbn Ahmad İbn Wasiyya, *Şawq al-Mustahm f Marifat Roumz al-Aqlm*, (Paris: Bibliothèque Nationale, Département des Manuscrits. Arabe, 6805). 3b, 4a.

¹⁷ Muhittin SERİN-Yüsf ZENNÜN, "Kûfi", *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi* (İstanbul: TDV Yayınları, 2002), 26/342-345.

¹⁸ Ziyad Alrawashdeh- Khadeejeh Alrawashdeh, "İslâm'ın İlk Döneminde Mushaf-ı Şerif'in Hicâzî Yazısı", *Bilimname Dergisi* 2021/44 (2021), 613, 652.

¹⁹ الخط اللين: ويطلق عليه الخط المقور، وهو من الخطوط القديمة التي كتب بها المصحف الشريف في الفترة المكية، ويعرف هذا الخط بجمال حروفه، وتكتب حروفه الطويلة كالألف والطاء بانضجاع نحو اليمين، أخذاً شكل الخطوط المسندية. ابن النديم، *الفهرست*، 16. Z-K Alrawashdeh, "Mushaf-ı şerif'in hicâzî yazısı", 616. *مجلة بيلم* 44/2021 (2021)، 613.

²⁰ زياد الرواشدة - خديجة الرواشدة، "الكتابة الحجازية للمصحف الشريف في صدر الإسلام"، *مجلة بيلم* 44/2021 (2021)، 613.

²¹ المصحف المحمدي: وهو مصحف الدولة المغربية الرسمي، وطبع في تطوان في عام 2010/1430.

²² مصحف المدينة المنورة: وفق رواية ورش عن نافع، طبع في المدينة المنورة في عام 2018/1440.

²³ عبد الفتاح القاضي، *تاريخ المصحف الشريف*، (القاهرة: مكتبة الجندي، د.ت.)، 22-32.

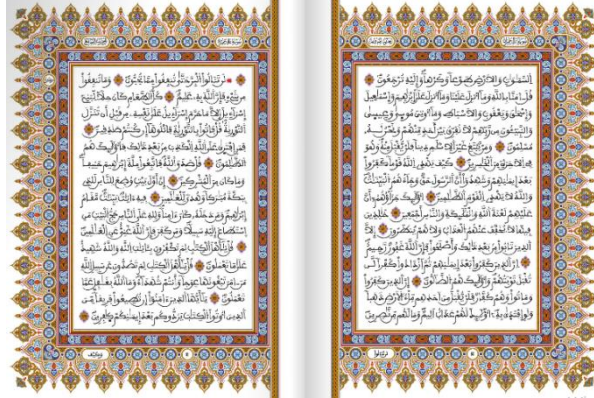
²⁴ برهان الدين إبراهيم بن عمر الجعبري، *جميلة أرباب المراد في شرح عقيلة أتراب الفصائد*، تحقيق: محمد أنور (المدينة المنورة: برنامج الكراسي البحثية بجامعة طيبة، 2021/1438).

²⁵ ابن النديم، *الفهرست*، 55-56.

²⁶ Mehmet Emin Maşalı, *Kur'an'ın Metin Yapısı: Mushaf Tarihi ve İmlası* (Ankara: Otto Yayınları, 2015).

1. بداية الكتابة المصحفية في المغرب الإسلامي

أشار ابن خلدون (ت. 1405/808) إلى أن المصاحف الأولى في المغرب والأندلس كتبت بالخط الكوفي، وقلد المغاربة بذلك الخط المشرقي، وتميز الكوفي المغربي على المشرقي ببعض الخصائص تبعاً لتطور المدنية والعمارة،²⁷ فمنذ دخول شمال إفريقيا في الحضارة الإسلامية في زمن الخلافة الراشدة وبداية دولة بني أمية بقيادة عقبة بن نافع الفهري (ت. 683/63)، فاستنسخ مصحفاً سنة 667/47، بخط خديج الأنصاري، وكان ثاني المصحفين²⁸ منزلة عند أهل المغرب، وبعثه السلطان عبد الله بن إسماعيل بن الشريف؛ هدية إلى الحرم النبوي الشريف.²⁹ وتوجد منه نسخة مرقمنة في دار المخطوطات- القاهرة،³⁰ هذا وقد نقل أبو عبد الله محمد بن خيرون (ت. 918/306) قراءة نافع، وكان سبباً في انتشارها في المغرب والأندلس بدل قراءة حمزة.³¹



[الشكل-2]

ما زالت المصاحف المغربية تحتفظ بأصالة الخطوط الحجازية المصحفية حتى في النسخ المطبوعة في هذا القرن، كما يظهر في [الشكل-2] صورة من "المصحف المحمدي".

ذكرت المصادر التاريخية أن قرطبة كان فيها مصحفٌ عثمانيٌّ وصل إلى قرطبة بواسطة عبد الرحمن الداخل (ت. 788/172). وكان متداولاً بين أهل الأندلس، واتخذ مصدرًا لاستنساخ المصاحف الشريفة في الأندلس والمغرب.³² وبقي المصحف في الجامع الأعظم بقرطبة حتى منتصف القرن السادس، وفي ليلة السبت 11 شوال 1157/552 خرج المصحف من قرطبة إلى مراكش بتوجيهات حاكم الدولة الموحدية عبد المؤمن الموحي؛ لأجل الترميم، فقام على تذهيبه وزخرفته وغلغه بالذهب والفضة والأحجار الكريمة بدل الجلد، وبني للمصحف جامعاً في مراكش عام 1158/553 ووضع فيه، وكان يختم القرآن فيه بشكل مستمر، وقد أتى ابن رشد على هذه العناية.³³ وانتقل إلى السلطان أبو الحسن المريني (ت. 1378/780) وكان يحمل معه هذا المصحف العثماني في أسفاره وفقواته، وقد قارن أحمد المقرئ التلمساني خط مصحف قرطبة مع خط مصحف المدينة المنورة عام 1334/735؛ فكان خطهما سواء، ويرجح التلمساني أن مصحف قرطبة هو إحدى المصاحف العثمانية التي كانت في البصرة أو الكوفة،³⁴ وتوارثت ملوك الدولة الموحدية مصحف عثمان إلى أن حمله المعتضد، وفقدته³⁵ أثناء توجهه لتلمسان سنة 1247/645 فقتل قرب تلك المدينة، ووجده الشيخ أبو الحسن الرعيني، ولم يكن في تلك الحالة كاملاً بل ضاعت منه أوراق، فأعلم بذلك والي تلمسان آنذاك، فأخذه وأمر بترميمه وصيانته، وأوقفه في الخزانة الملكية في تلمسان.³⁶ وبقي المصحف العثماني في الخزانة التلمسانية بيد ملوك عبد الواد حتى فتحت سنة 1336/737 على يد أبي الحسن المريني،³⁷ وفي سنة 1349/750 عاد أبو الحسن من تونس إلى المغرب، وبسبب عاصفة في البحر غرقت المراكب بمن فيها، فهلكت نفوس، وضاعت نفائس، ومن جملتها المصحف العثماني.³⁸

27 عبد الرحمن بن خلدون، العبر وديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي الشأن الأكبر، تحقيق: خليل شحادة- سهيل زكار (بيروت: دار الفكر، 1981/1401)، 1/ 528؛ هاب الدين أبو العباس أحمد بن خالد بن محمد الناصري الدرعي الجعفري السلاوي، الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصى، تحقيق: جعفر الناصري- محمد الناصري (الدار البيضاء: دار الكتاب، د.ت.)، 1/ 195-196.

28 المصحف الأول: المصحف المنسوب لعثمان بن عفان (رضي الله عنه)، وكان لدى الدولة الموحدية، والمصحف الثاني: مصحف عقبة بن نافع.

29 أحمد بن خالد الناصري، الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصى، 2/ 129-130.

30 انظر: خالد صقلي، "اهتمام المغاربة بتدوين المصحف الشريف نموذج العصر الحديث"، مجلة دراسات تاريخية 26/1 (2019)، 168.

31 شهاب الدين أبو العباس أحمد بن خالد بن محمد الناصري الدرعي الجعفري السلاوي، الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصى، تحقيق: جعفر الناصري- محمد الناصري (الدار البيضاء: دار الكتاب، د.ت.)، 1/ 195-196؛ محمد المنوني، "تاريخ المصحف الشريف بالمغرب"، دعوة الحق 4/1 (1981/1401)، 15.

32 Biblioteca Nacional de España (BNE), "Qor'an" (doa: 25.11.2023).

33 أحمد بن محمد المقرئ التلمساني، نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب، تحقيق: إحسان عباس (بيروت: دار صادر، 1388هـ/1968)، 1/ 605-606.

34 أحمد المقرئ، نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب، 1/ 606.

35 هو السعيد علي بن المأمون أبي العلاء إدريس بن المنصور (ت. 1247/645) قتل قرب تلمسان. انظر: أحمد المقرئ، نفع الطيب، 1/ 606.

36 أبو عبد الله محمد بن عبد الملك الأنصاري الأوسي المراكشي، النيل والتكملة لكتاب الموصول والصلة، تحقيق: إحسان عباس وآخرون (تونس: دار الغرب الإسلامي، 2012)، 1/ 350-351.

37 أحمد المقرئ، نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب، 1/ 606-607؛ انظر: عبد الرحمن بن خلدون، العبر وديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي الشأن الأكبر، تحقيق: خليل شحادة- سهيل زكار (بيروت: دار الفكر، 1981/1401)، 1/ 117.

38 أحمد بن خالد الناصري، الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصى، 2/ 129.

حرص الفقهاء على ضبط رسم المصاحف أيضاً؛ فنقل عن أبي عبد الله بن الحاج والإمام مالك وغيرهم القول بوجوب الالتزام بمرسوم المصاحف العثمانية، وخصوصاً في الإملاء الحديث للتعليم.³⁹ لم يُغيّر المغاربة خطوط المصحف، واستمروا بالوقوف على أسلوب الكتابة الأولى وكانت حادثة خروج المسلمين من الأندلس وانتشارهم في إفريقيا سبباً في امتزاج الحضارة الأندلسية بالقيروانية والمغربية، وتأثرت دولة بني مرين 1465-1244/869-614 بأسلوب الكتابة الأندلسية.⁴⁰ واستمرت تقاليد الكتابة المصحفية بأنواعها الثلاثة؛ المغربية والأندلسية والقيروانية في الشمال الإفريقي معتمدة في رسمها وفرش حروفها وأصولها على مصحف قرطبة.

2. خصائص الكتابة المصحفية المغاربية

2.1 النقط: التشكيل والحركات

النقط مصدر الفعل نَقَطَ، أو نَقَّطَ، والاسم منها النقطة وتشير للعلامة، ومنه نقط المصحف،⁴¹ ومعلوم أن المصاحف زمن النبي ﷺ وصحابته الكرام كانت تخلو من النقط، وبدأ نقط المصاحف في منتصف القرن الهجري الأول.⁴² وتنقيط المصاحف مرّ بمرحلتين، المرحلة الأولى لتنقيط المصاحف في زمن أبي الأسود الدولي، وكان تنقيطه للمصاحف بمعنى وضع النقاط التي تمثل حركات الإعراب، وأشار الداني إلى أن الشكل والنقط شيء واحد.⁴³ أما المرحلة الثانية للنقط؛ فكانت بمعنى وضع النقاط على الحروف المتشابهة لتمييزها عن بعضها البعض. وقام بهذه المهمة تلامذة أبي الأسود: نصر بن عاصم الليثي (ت. 707/89)، ويحيى بن يعمر (ت. 746/129).⁴⁴ والاصطلاح الحديث للنقط هو "الضبط".⁴⁵ وما قام به أبو الأسود كان بتوجيه من علي بن أبي طالب رضي الله عنه (ت. 661/40).⁴⁶ فوضع أبو الأسود النقاط على شكل نقاط حمراء (●)؛ فإن وضعت فوق الحرف؛ تدل على أنه مفتوح، وتحت الحرف تدل على أنه مكسور، وفي وسطه تدل على أنه مضموم، والتونين نقطتان متحاذيتان، واتبع ذلك في المصحف من بدايته إلى نهايته.⁴⁷



[الشكل:3]

يظهر في [الشكل:3] نقاط الإعراب التي نص عليها أبو الأسود الدولي؛ فيلاحظ؛ النقطة الحمراء (●) فوق حرفي الـ(هـ) في لفظ الجلالة (الله)، وتدل على الفتح، والنقطة الحمراء (●) تحت حرف الـ(ف) في كلمة (فيها) دلالة على الكسرة. والنقطة الحمراء (●) التي في وسط الحرف في كل من حرف الـ(ب) في كلمة (فاعيدوا)، تدل على الضمة. أما التونين؛ يرمز له بنقطتين عموديتين (◡)، أو أفقيتين (◡◡) كما يظهر كلمتي (كاذب)؛ (إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ) [سورة الزمر: 3/39]. أشار أبو عمرو الداني (ت. 1052/444)، وكان الإعجام أيضاً؛ يفرق بين الحروف المشبهة في الرسم. وكان النقط: يفرق بين الحركات المختلفة في اللفظ، وجعل الإعجام بالسواد، والإعراب بغيره.⁴⁹

2.2 الفراهيدي واستبدال نقاط الإعراب بالحركات

استمر ضبط حركات الإعراب بالتنقيط في كتابة المصاحف العثمانية حتى منتصف القرن الهجري الثاني، حتى أبدل الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت. 791/175) نقاط الإعراب التي أوجدها أبو الأسود الدولي، ووضع الفراهيدي مكانها حركات الإعراب؛ الفتح، والضم، والكسرة. وزاد عليها؛ الهمزة، والثدّة، والروم والإشمام.⁵⁰ وجعل لهذه الحركات رموزاً؛ فالضمة: واو صغيرة الصورة أعلى الحرف: (^)، والكسرة: رأس ياء صغيرة مقصوص تحت الحرف (˘)، والفتح: ألف صغيرة مائلة فوق الحرف (ˆ).⁵¹ واتبع أهل الأندلس والمغاربة طريقة الفراهيدي؛ مع

39 سليمان بن نجاح بن أبي القاسم الأموي أبو داود، مختصر التبيين لهجاء التنزيل (المدينة المنورة: مجمع الملك فهد، 2002/1423)، 214/1.

40 بتصرف: ابن خلدون، مقدمة ابن خلدون، 1/ 528-529.

41 الخليل بن أحمد الفراهيدي، العين، تحقيق: مهدي المخزومي- إبراهيم السامرائي (بيروت: دار مكتبة الازهر، د.ت)، 105/5؛ أبو الفضل محمد بن مكرم جمال الدين ابن منظور، لسان العرب، تحقيق: البازجي وآخرون (بيروت: دار صادر، 1993/1414)، 417/7؛ أحمد بن فارس بن زكريا القزويني، معجم مقاييس اللغة، تحقيق: عبد السلام هارون (دمشق: دار الفكر، 1979/1399)، 471/5؛ أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري، الصحاح تاج اللغة العربية وصاحح العربية، تحقيق: أحمد عطار (بيروت: دار العلم للملايين، 1987/1407)، 165/3؛ أبو عبد الله محمد بن أبي بكر الرازي، مختار الصحاح، تحقيق: يوسف الشيخ محمد (بيروت: المكتبة العصرية، 1999/1420)، 318.

42 أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، 2.

43 أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، 6، 12، 20، 23.

44 أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، 5، 7.

45 غانم قدوري الحمد، علوم القرآن بين المصادر والمصاحف، (الرياض: مركز تفسير للدراسات القرآنية، 2018/1439)، 68.

46 زياد عبد الرحمن الرواشدة، علم دلالة القرآن؛ منهجية التحليل الدلالي في تفسير القرآن (عمان: دار كنوز المعرفة، 2018)، 13.

47 أحمد بن علي الفلقشندي، صبح الأعشى في صناعة الإنشاء، تحقيق: محمد حسين شمس الدين (بيروت: دار الكتب العلمية، 1987/1407)، 155/3.

48 Staatsbibliothek zu Berlin (SB), "Petermann I. 38", Folio/ Page: 121r. (doi: 16.09.2023).

49 أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، 43.

50 الفلقشندي، صبح الأعشى في صناعة الإنشاء، 155/3.

51 بتصرف: عثمان بن سعيد بن عمر أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، تحقيق: عزة حسن (دمشق: دار الفكر، 1986/1407)، 7.

إضفاء خصوصية في شكل الحركات، فالضمة مثل الدال الصغيرة فوق الحرف (د)، والفتحة ألف صغيرة مبطوحة فوق الحرف (-)، والكسرة ياء صغيرة ذيلها راجع (ع)، وحذف رأسها لدى علماء هجاء المصاحف لتصبح كسرة مبطوحة تحت الحرف (-).



[الشكل:4]

يُظهر [الشكل:4] كلمة (كُتِبَ) التي تحتوي على الحركات الثلاث (، ،)؛ في الآية: (كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ) [سورة البقرة:183/2]، مرسومة بطريقة أبي الأسود الدؤلي (الرق الأيمن)، وبطريقة الفراهيدي في مصحف مغربي (الرق الأوسط)، ومصحف مشرقي عباسي (الرق الأيسر). والمصاحف المغاربية في حركات الإعراب تتبع الشكل الذي أشار إليه الفراهيدي؛ بالضمة والفتحة والكسرة. أما بالنسبة للنقط والحركات في المصحف فجانز.⁵³ ويرى الداني استخدام اللون الأحمر للحركات والتنوين والتشديد والتخفيف والسكون والوصل والمدّ، واللون الأصفر للهمزات، وروي عن قالون استخدام الأخضر للابتداء بألفات الوصل.⁵⁴



[الشكل:5]

اهتمت تقاليد الكتابة المصحفية بالمغرب بجعل الألوان متعلقة بالنقط والحركات والهمزات، بينما الحروف لونها ورسمها يكون بالأسود كالمصاحف العثمانية، وفي [الشكل:5] تظهر الحركات والنقط بألوان؛ الأحمر والأصفر، أما الأخضر فأضيف لاحقاً وهو يتعلق بالابتداء بألفات الوصل، كما رسم فوق الحرف الساكن دائرة حمراء في مصاحف أهل المدينة المنورة؛ وأشار الداني إلى أنها نفس الدائرة الصفراء التي يضعها أهل الحساب للعدد المعدوم⁵⁵ وهذا النموذج من المصاحف⁵⁶ كتبه محمد بن عبد الله بن غطوس (ت. 1213/610) في سنة 1161/557 في زمن دولة الموحدين. وكان الداني لا يُجيز النقط باللون الأسود في المصاحف؛ لأن في ذلك تغيير لصورة الرسم العثماني، ووردت الكراهة بذلك الأمر عن عبد الله بن مسعود وغيره، أما بالنسبة للنقط والحركات في المصحف فجانز.⁵⁷ ويرى الداني استخدام اللون الأحمر للحركات والتنوين والتشديد والتخفيف والسكون والوصل والمدّ، واللون الأصفر للهمزات، وروي عن قالون استخدام الأخضر للابتداء بألفات الوصل.⁵⁸



[الشكل:6]

كما يظهر في [الشكل:6] رسم الهمزة على حرف الألف في (أُكُنْ)، وهمزة (جاء) باللون الأصفر، واللون الأصفر كان يوضع على الهمزة خاصة، والضمة في (أُكُنْ)، والكسرتين والفتحية في (الصَّالِحِينَ)، والتنوين في (نفساً) باللون الأحمر. ويظهر من نفس المثال؛ أن همزة الوصل رسمت بأسلوب أبي الأسود، بالجرة (-) فوق الحرف إن كان مفتوحاً، وتحت إن كان مكسوراً. وأشار الداني في اختيار الألوان في إعجام حروف المصحف بقوله: "وعلى ذلك مصاحف أهل المدينة المنورة".⁵⁹ ومن أشهر المتخصصين بنقط المصاحف من أهل المدينة المنورة؛ قالون (ت).

⁵² Bibliothèque Nationale de France (BNF), "Arabe 334", Folio 8v. (doa: 24.09.2023).

Qatar National Library (QBL), "HC. MS.00715", Folio 7v (doa: 24.09.2023).

Chester Beatty Library (CBL) "Is. 1431", Folio/ Page: 21r (doa: 24.09.2023).

⁵³ عثمان بن سعيد بن عمر أبو عمرو الداني، النقط، تحقيق. محمد الصادق قمحاوي (القاهرة: مكتبة الكليات الأزهرية، د.ت.)، 130؛ الفلقشندي، صبح الأعي في صناعة الإنشاء، 1987/1407، 3/ 159.

⁵⁴ أبو عمرو الداني، النقط، 130، 144.

⁵⁵ أبو عمرو الداني، النقط، 144.

⁵⁶ دار الكتب والوثائق القومية (ENLAA)، المخطوطات، رقم 3182.

⁵⁷ عثمان بن سعيد بن عمر أبو عمرو الداني، النقط، تحقيق. محمد الصادق قمحاوي (القاهرة: مكتبة الكليات الأزهرية، د.ت.)، 130؛ الفلقشندي، صبح الأعي في صناعة

الإنشاء، 1987/1407، 3/ 159.

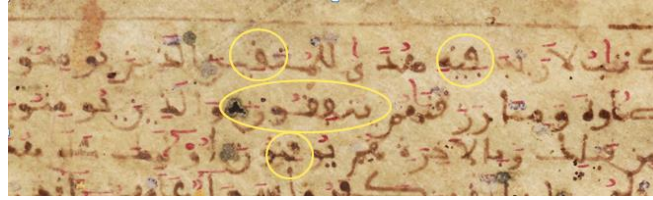
⁵⁸ أبو عمرو الداني، النقط، 130، 144.

⁵⁹ أبو عمرو الداني، النقط، 130.

(835/220)، ومن البصرة؛ بشار بن أيوب الناظر؛⁶⁰ من أهل الأندلس؛ حكيم بن عمران المعروف بالناظر الأندلسي؛⁶¹ صاحب الغازي بن قيس⁶² (ت. 814/199). وقد كان الإمام مالك (ت. 795/179) يرى جواز تشكيل المصاحف لتعليم الصغار، وكان الحسن البصري يرى نقطها باللون الأحمر،⁶³ وقد أشار النووي (ت. 1277/676) إلى ذلك بقوله: اتفق العلماء على استحباب كتابة المصاحف، وتحسين كتابتها، وتبيينها وإيضاحها، وتحقق الخط دون مشقة وتعليقه، ويستحب نقط المصحف وشكله؛ فإنه صيانة من اللحن فيه وتصحيحه؛ وهو من المحدثات الحسنة.⁶⁴

3.2. الحروف بين الإجمام والتجريد في المصاحف المغاربية

معلوم أن مسألة إجمام الحروف كانت ملازمة لمسألة نقط الحروف، وكان الدافع من إيجادها؛ المحافظة على تلاوة القرآن الكريم، وصيانة للألسن من اللحن في تلاوته، وعندما ظهر التصحيف واللحن في العراق زمن الحجاج الثقفي (ت. 714/95) فكلف الحجاج نصر بن عاصم ويحيى بن يعمر بإجمام الحروف المتشابهة بالنقط، فوضعت النقاط أفراً وأزواجاً، وخالف بين أماكنها بتوقيع بعضها فوق بعض الحروف، وبعضها تحت الحروف، فأضيف إلى إجمام الحروف المتشابهة نقط حركات الإعراب بغية الضبط في التلاوة، وعدم الوقوع في اللحن والتصحيف.⁶⁵ اتبع أهل المغرب والأندلس في نقط الإجمام والتجريد منهج المشاركة التي نص عليها الفراهيدي، فجردوا حرف (أ، و، ك، د، ط، ح، ل، م، هـ)، ووضعوا تحت الباء نقطة (ب)، والتاء فوقها نقطتان (ت)، والتاء ثلاث نقاط (ث)، والحيم تحتها نقطة (ج)، والخاء فوقها نقطة (خ)، والذال فوقها نقطة (ذ)، والشين فوقها ثلاث نقاط (ش)، والصاد فوقها نقطة (ض)، والفاء إذا وصلت فوقها نقطة (ف)، وإذا انفصلت الفاء لا تنتقط (ف)، والقاف نقطة سفلية (ف)، ونقطها بعض الناس بنقطتين فوقيتين (ق)، وإذا انفصلت لا تنتقط (ق)، وحروف اللام والميم والهاء (ل)، (م)، (هـ) لا تنتقط؛ لأنه لا يشبههما شيء في الحروف، وإذا جاء بعد اللام (ل) حرف النون (ن) كتبت النون بالنقطة: (لن)، للتفريق بينها وبين (ب)، (ت)، (ث)، وإذا انفصلت النون (ن)؛ كتبت من غير نقطة: (ن)، وكذلك الباء (ي)؛ إذا وصلت نقطت نقطتان سفليتان (ي)، وإذا كانت منفصلة لا تنتقط (ئ).⁶⁶ وطريقة إجمام (ق/ف) نص عليها الفراهيدي بأسلوبين، اتبع المغاربة طريقة غير التي اتبعها المشاركة.



[الشكل-7]

اعتمد المغاربة وأهل الأندلس أسلوب الفراهيدي في تجريد الحروف وإجمامها، وخالفوا المشاركة في شيء بسيط، ويظهر هذا الخلاف جلياً في نقط حرفي القاف والفاء (ق، ف) يظهر أن إجمامهم ونقطهم لحرفي ال (ق، ف) جاء أقرب إلى قول الفراهيدي من المشاركة، وعملوا على قاعدته التي نص عليها في تجريد القاف من النقطتين إذا انفصلت (ق)، وأن ال (ف) إذا انفصلت لا تنتقط (ف)، وتجرد من النقطة الفوقية. ويظهر أن أهل المغرب والأندلس طوروا قاعدة الفراهيدي في بعض الحروف كال (ق، ف)، فأجموا حرف القاف (ق) بنقطة فوقية (ق) واحدة في مصاحفهم، والفاء (ف) بنقطة سفلية (ف) واحدة. كما يظهر في [الشكل-7] صفحة من مصحف مغربي. فيها عدة كلمات تتضمن حرف الفاء بنقطة تحتية (ف) في كلمة (ببه)، وحرف القاف فوقه نقطة واحدة (ق) كما يظهر في كلمة (للمتقين)؛ في السطر الأول، (ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ) [سورة البقرة: 1/2]. وال (ق، ف) في: (يُنْفِقُونَ)؛ فأجممنا بهذا الشكل (ف)، (ق)، وكتبت: (يُنْفِقُونَ). كما أن المغاربة يجردون النون من النقطة عندما تكون في الحرف الأخير من الكلمة؛ كما في نفس المثال: (يُنْفِقُونَ). ويظهر هذا جلياً في كتابتهم للآية: (وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ) [سورة البقرة: 2/2]. وما زالت المصاحف المغاربية برواية ورش عن نافع تكتب إلى يومنا بهذا الأسلوب. أشار أبو عمرو الداني إلى هذه المسألة بقوله: أهل المشرق ينقطون الفاء بنقطة واحدة من فوقها (ف)، والقاف بنقطتين من فوقها (ق)، وأهل المغرب ينقطون الفاء بنقطة واحدة تحتية (ف)، والقاف بنقطة واحدة فوقية (ق)، وكل من أهل المشرق والمغرب عمل هذا الإجمام والتنقيط للتفريق بينهما.⁶⁷ ويعمل الداني سبب نقط حرف الفاء بنقطة واحدة من أسفل عند أهل المغرب؛ لأن نقطها موافق لحركتها على الإجمال؛ إذ كان الكسر والياء أيضاً قد يلحقان بها إذا كانت جارة، وحمل نقطها على ذلك في كل مكان.⁶⁸

⁶⁰ (٤) لم تذكر ترجمة له في كتب التاريخ والتراجم، وقد أغفل من المحققين، وورد ذكر اسمه دون ترجمة، انظر: عبد الله بن سليمان بن الأشعث الأزدي بو بكر بن أبي داود، المصاحف، تحقيق: محمد عبده (القاهرة: الفاروق الحديثة، 2002/1423)، 257، 258؛ أكرم بن محمد الفالوجي، المعجم الصغير لرواة الإمام ابن جرير الطبري (القاهرة: دار ابن عفا، د.ت)، 68/1.

⁶¹ (٤)، ذكر في مصادر مختلفة في تاريخ الأندلس، وذكره أبو عمرو الداني، من غير أن يترجم له، انظر: سليمان بن نجاح بن أبي القاسم الأموي أبو داود، مختصر التبيين لهجاء التنزيل (المدينة المنورة: مجمع الملك فهد، 2002/1423)، 269/2.

⁶² الغازي بن قيس: من أهل قرطبة، يكنى بأبي محمد، سمع من مالك بن أنس الموطأ وحفظه، وقرأ القرآن الكريم على نافع بن أبي نعيم قارئ أهل المدينة، كان له مصحف قبله كثيراً على مصحف نافع، ويظن أنه دخل الأندلس مع عبد الرحمن بن معاوية (الداخل)، انظر: عبد الله بن محمد بن يوسف الأزدي ابن الفرضي، تاريخ علماء الأندلس، تحقيق: عزت الحسيني (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1988/1408)، 387/1؛ سليمان بن نجاح بن أبي القاسم الأموي أبو داود، مختصر التبيين لهجاء التنزيل (المدينة المنورة: مجمع الملك فهد، 2002/1423)، 308/1.

⁶³ عثمان بن سعيد بن عمر أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، تحقيق: عزة حسن (دمشق: دار الفكر، 1986/1407)، 11-13.

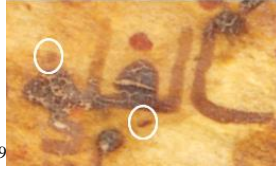
⁶⁴ أبو زكريا محيي الدين يحيى بن شرف النووي، التبيين في آداب حملة القرآن، تحقيق: محمد الحجاز (بيروت: دار ابن حزم، 1994/1414)، 189.

⁶⁵ بتصريف: أبو أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد العسكري، شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف، تحقيق: عبد العزيز أحمد (القاهرة: مكتبة مصطفى البابي الحلبي، 1963/1383)، 13؛ أبو أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد العسكري، التصحيف والتحريف (القاهرة: مطبعة الظاهر، 1908/1326)، 10/1؛ أحمد شوقي عبد السلام ضيف، المدارس النحوية (القاهرة: دار المعارف، د.ت)، 17.

⁶⁶ أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، 35-37.

⁶⁷ أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، 37.

⁶⁸ أبو عمرو الداني، المحكم في نقط المصاحف، 41.



69

[الشكل:8]

يظهر من خلال استقصاء النسخ المصحفية في الأندلس والمغرب؛ أن تقاليد الكتابة الكوفية المشرقية كانت حاضرة في المصاحف والطروس المكتوبة في نهاية القرن الهجري الأول والقرن الهجري الثاني، وظلت الألفات الطويلة وحروف الأصابع ترسم في المصاحف المغربية حتى استبدلت بالألفات القائمة، ومن الملفت للنظر كتابة مصحف أندلسي في القرن الهجري الثاني على هذا النمط المشرقي في الألفات من جهة، وابتداءً بنقط حرف القاف (ق)، والفاء (ف) على الأسلوب الأندلسي والمغربي من جهة ثانية، كما يظهر في كلمة (الفلق) في الآية: (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ) [سورة الفلق:1/113] في [الشكل:8].

4.2 معالم المصاحف القديمة في المصاحف المغربية

كتبت المصاحف الشريفة في القرن الهجري الأول بنوعين من الخطوط؛ فكتبت في زمن التزليل في مكة المكرمة والمدينة المنورة بـ(الخط المقور/اللين)، ومنه تطور الخط النسخي، وكتب بهذا الخط زيد بن ثابت "المصحف الإمام" في زمن أبي بكر الصديق (رضي الله عنهم). أما النوع الثاني فهو (الخط المبسوط⁷⁰/اليابس)،⁷¹ ويمتاز بطول حروفه الممدودة، وقد ظهر هذا الخط في المدينة المنورة، وكتبت فيه المصاحف الكبيرة. ونجد أن تقاليد كتابة المصاحف في المغرب والأندلس مشتت وفق قواعد الكتابة المصحفية الأولى التي كتبت في القرن الهجري الأول والثاني، فممازالت تظهر بعض نقاط الحركات في مصاحف المغربية اليوم كما نص عليها أبو الأسود الدؤلي، فاتخذ أهل المغرب والأندلس المصحف العثماني ومصحف عقبة بن نافع مركزاً لهم في تطويرهم للكتابة المصحفية ونقط حركاته وإعجامة، ويعني هذا أنهم التزموا لأبعد حد في تطوير الخط المبسوط (اليابس/الكوفي) في كتابة المصاحف، لذا نرى السمت العام للمصاحف المغربية؛ في الخط وأشكال الحروف وتنقيط الحركات وإعجام الحروف قريبة جداً للمصاحف المكتوبة في القرون الهجرية المبكرة.



72

[الشكل:9]

مما يلفت الانتباه أن المصاحف المغربية في يومنا الحاضر يُستخدم فيها رمز همزة الوصل نقطة كبيرة (●) للدلالة على همزة الوصل، فإن كانت مضمومة تكون في وسط الحرف، وإن كانت مكسورة تكون أسفل الحرف، وإن كانت مفتوحة تكون فوق الحرف، بينما يكتفي المشارقة بوضع إشارة الهمزة الموصولة (آ) فوق الحرف سواء أكان مفتوحاً أم مضموماً أم مكسوراً. وفي مصحف ابن غطوس [الشكل:9] تظهر الدائرة (●) فوق حرف الألف الموصولة للدلالة على الفتحة (^) في كل من كلمة (عَلَى اللَّهِ)، [سورة البقرة:81/2].



73

[الشكل:10]

كما تظهر الضمة (^) على همزة الوصل، نقطة في وسط الحرف (●) في [الشكل:10]، في كلمة (انظُرْنَا)؛ قال تعالى: (وَقُولُوا انظُرْنَا) [سورة البقرة:104/2]



74

⁶⁹ Saatsbibliothek zu Berlin (SB), "Petermann I 38", Folio/ Page: 213r. (doa: 19.09.2023).

⁷⁰ جواد علي، المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام (لندن: دار الساقى، 2001/1421)، 137/15؛ إبراهيم بن إسماعيل الأبياري، الموسوعة القرآنية (القاهرة: مؤسسة سجل العرب، 1984/1405)، 191/1؛ "Islâm'ın İlk Döneminde Mushaf-ı Şerif'in Hicâzî Yazısı"، Ziyad Alrawashdeh- Khadeejeh Alrawashdeh, Bilimname Dergisi 2021/44 (2021), 615.

⁷¹ الخط اليابس: ويسمى بالخط المبسوط أيضاً، وهو خط قديم كتبت به المصاحف خالي من النقاط والحركات، تمتاز عراقات حروفه بالانسياب، ويتصف بجدّة زوايا حروفه واستقامتها من غير انحناءات. انظر: إبراهيم إسماعيل الأبياري، الموسوعة القرآنية (القاهرة: مؤسسة سجل العرب، 1984/1405)، 390/1.

⁷² Qatar National Library (QNL), "HC. MS.00715", Folio 4r (doa: 01.09.2023).

⁷³ Qatar National Library (QNL), "HC. MS.00715", Folio 5r (doa: 01.09.2023).

⁷⁴ Qatar National Library (QNL), "HC. MS.00715", Folio 6v. (doa: 01.09.2023).

[الشكل:11]

كما تظهر الكسرة (ِ) على همزة الوصل، نقطة (●) في أسفل حرف (ا) في كلمة (اتَّبِعُوا)؛ قال تعالى: (وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا) [سورة البقرة:170/2] كما يبينه [الشكل:11].

﴿إِنِّي بِصُطْبَيْتِكَ﴾

[الشكل:12]

من جهة ثانية؛ مازالت هذه تقاليد كتابة النقطة (●) على حرف الألف الموصولة في المصاحف المغربية في يومنا الحاضر؛ فتكون تحت الحرف، وفوقه ووسطه لتندل على (ِ ، َ ، ُ)، وروعي هذا في المصاحف الحديثة المطبوعة برواية ورش عن نافع في مختلف دول العالم الإسلامي، ويظهر ذلك في "المصحف المحمدي"، وتندل النقطة (●) على همزة الوصل على حركات (ِ ، َ ، ُ). وكما يظهر في كلمة (اصطفيك) [سورة الأعراف: 144/7] كما في [الشكل:12]؛ كتبت الكسرة (ِ) على همزة الوصل كنقطة (●) في أسفل حرف (ا).

﴿هُوَ اللَّهُ﴾

[الشكل:13]

كما كتبت (ا) الفتحة (َ) على همزة الوصل بشكل دائرة (●) فوق حرف الألف الموصولة للدلالة على فتح الألف في كلمة (الله) [سورة الحشر: 23/59] في [الشكل:13].

﴿أَنْ أَشْكُرَ﴾

[الشكل:14]

كما كتبت الضمة (ُ) كنقطة (●) على حرف الألف في كلمة (اشكُر لي) [سورة لقمان:14/31]، كما في [الشكل:14]، بالإضافة إلى كتابة حرف الباء المتطرفة (ي) بشكل ياء مرودة (ِ) كما في المصاحف الحجازية؛ فكان يرد فيها حرف الباء والألف المقصورة المتطرفة بهذه الصورة (ِ)، كما في نفس المثاليين التاليين لنفس الآية من مصحف مغربي معاصر ومصحف حجازي مبكر، ويظهر فيهما الباء المرودة في كلمة (لي) بهذا الشكل (ِ)؛ قال الله تعالى على لسان لقمان: (أَنْ أَشْكُرَ لي) [سورة لقمان:14/31].⁷⁶

﴿طَبَّ مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْفُرْقَانَ لِتَشْفِيَ﴾

[الشكل:16]

بقيت النقط (●) (حركات الإعراب) التي أوجدها أبو الأسود حاضرة عبر التاريخ حتى يومنا الحاضر في المصاحف الشريفة المغربية، كما تشير إلى غير ما قد تناولناه من الكسرة والفتحة والضمة (ِ ، َ ، ُ) على همزة الوصل، إذ تندل النقطة (●) على الإمالة الصغرى؛ وهي كثيرة جداً في قراءة ورش، مثل كلمة (راءها) في الآية: (فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَرُ) [سورة القصص:31/28]، كما في [الشكل:15]، كذلك الإمالة الكبرى؛ وردت مرة واحدة في قراءة ورش من طريق الأزرق، ويرمز لها كذلك نقطة سوداء تحت الحرف (●)، في كلمة (طه) [سورة طه:1/20] في [الشكل:16] أعلاه.

﴿وَأَرْأَى عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَرُ﴾

[الشكل:15]

﴿طَبَّ مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْفُرْقَانَ لِتَشْفِيَ﴾

[الشكل:17]

⁷⁵ The National Library of Russia (NLR), "Marcel 5", Folio/ Page: 6r (doa: 02.09.2023).

⁷⁶ المصحف الشريف برواية ورش عن نافع المدني، (المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، 1440هـ/2018)، [سورة الأعراف: 144/7]، [سورة الحشر: 23/59]، [سورة لقمان:14/31].

⁷⁷ Chester Beatty Library (CBL), "Is. 1431", Folio/ Page: 147r (doa: 25.08.2023).

بالرغم من تشبث المغاربة وأهل الأندلس بتقاليد الكتابة الصحفية التي نصَّ عليها أبو الأسود الدؤلي وطلبتة، وفصلها الفراهيدي؛ نجد انتقال المشاركة من كتابة المصاحف الشريفة من الخط "البابس لكوفي/ مصاحف الأمصار" إلى الخط بالأقلام الستة، ويعد الوزير ابن مقلة (ت.940/328)، وابن اليوباب (ت. 1022/413) من مؤسسي خط الثلث والنسخ، وكان منشأ هذا الاهتمام بخط المصحف وتجويده لدى الوزير ابن مقلة نابغاً من اهتمام أسرته،⁷⁸ ويروى أن ابن مقلة كتب مصحفين شريفين،⁷⁹ كما نقل أن ابن اليوباب كتب (64) مصحفاً، من أجملها المصحف الموجود في مكتبة Chester Beatty وكتبه بخط المحقق والريحاني.⁸⁰ كما في [الشكل:17]، ويرى ابن خلكان (ت.1282/681) أن ابن مقلة المنظر تحول خط المشاركة من الكوفي إلى الثلث، ويعتبر ابن اليوباب هو المطبق العملي والمطور لنظرية ابن اليوباب في خط المصاحف.⁸¹

5.2. رسم الكلمات

ارتكزت الدراسات في رسم الكلمات القرآنية على منهجية قعدها كل من أبي عمرو الداني في كتابه "المقنع في رسم مصاحف الأمصار"، وأبي داود سليمان بن نجاح الأندلسي (ت. 1102/496) في كتابه "مختصر التبيين لهجاء التنزيل" بشكل أساسي، فضبط بعض الحروف في الرسم الصحفي للكلمات، مع تأكيده على أنها لا تتعلق بقواعد الكتابة الإملائية، ويكون لها قواعد خاصة استخلصها علماء الرسم الصحفي من المصاحف العثمانية ومصاحف الأمصار،⁸² كما كان لأبي الحسن البليسي (ت. 1168/564) صاحب كتاب "المنصف"⁸³ أثر في الكتابة الصحفية لدى المغاربة، فقام على ضبط المسائل التي توقف بها أبو داود سليمان بن نجاح الأندلسي، ليوضح معالم الرسم الصحفي لدى المغاربة بشكل تام؛ خصوصاً في المسائل التي لم يتناولها الداني وأبو داود.⁸⁴ فكان عمله في هذا الكتاب تنمة لقواعد الرسم الصحفي عند أهل المغرب والأندلس، كما تعتبر مسألة حذف الألفات وإثباتها في بعض الكلمات من أبرز الأبواب في هذا الموضوع. ورسم المصحف وضبط كلماته توقيفي، وأن الرسم القرآني يحمل أوجه القراءات المتواترة.⁸⁵



86

[الشكل:18]

لقد كانت لغة الكتابة بلسان قريش قبل الإسلام خالية من النقط والألفات في توسطها للكلمات، ويدل على هذا الكثير من النقوش التي عثر عليها في منطقة زَيد، ويقدر تاريخه سنة 512م،⁸⁷ كما أصَّل علماء الرسم القرآني مسألة ضبط الكلمة الصحفية، فذكر الداني مسألة رسم بعض الحروف في الكلمة القرآنية بين الحذف والإثبات، كحذف الألفات من باب الاختصار في رواية قالون، مثل حذف حرف الألف بعد الواو في كلمة (وعدنا) في: (وَأَذِّقُوا مَوْسَىٰ) [سورة البقرة: 51/2]، فحذفت في المصاحف المغربية والأندلسية، ورمز لها بألف ملونة باللون الأخضر أو الأحمر للدلالة على اثباتها في الرسم، ويجدر بالذكر أن أبا عمرو البصري (ت. 770/154) قرأ (وَأَذِّقُوا مَوْسَىٰ) بغير ألف (وعدنا)، وقرأ الباقيون بإثباتها،⁸⁸

⁷⁸ ابن النديم، *الفهرست*، 20-21.

⁷⁹ Abdülkerim Özaydın, "İbn Mukle", *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi* (İstanbul: TDV Yayınları, 1999), 20/212.

⁸⁰ Muhittin Serin, "İbnü'l-Bevvâb", *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi* (İstanbul: TDV Yayınları, 1990), 20/534-535.

⁸¹ أبو العباس أحمد بن محمد بن أبي بكر ابن خلكان البرمكي، *وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان*، تحقيق: إحسان عباس (بيروت: دار صادر، 1900/1317)، 342/3.

⁸² انظر: أبو عمرو الداني، *المقنع في رسم مصاحف الأمصار*، 12.

⁸³ (المنصف) منظومة للبليسي، وهي منظومة لكتاب (التنزيل) لأبي داود بن نجاح الأندلسي.

⁸⁴ عبد الكريم بو غزلة، "الإمام أبو الحسن البليسي وكتابه المنصف؛ اختياراته في الرسم وأثرها على مصاحف المغاربة"، *مجلة جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية* 1/28 (أيلول 2014)، 20.

⁸⁵ أبو محمد مكي بن أبي طالب القيسي القيرواني الأندلسي، *الإبانة عن معاني القراءات*، تحقيق: عبد الفتاح شلبي (القاهرة: دار النهضة، د.ت.)، 47؛ الجعيري، *جميلة أرباب المراد*، 347/1.

⁸⁶ BNF, "Arabe 334(j)" Folio 89v (doa: 22.09.2023); BNF, "Arabe 6430" Folio 3v (doa: 22.09.2023); SB, "Wetzstein II 1913, Ahlwardt 305" Folio/ Page: 1v (doa: 22.09.2023); CUL, "MS Add. 1111" Folio/ Page: 17v (doa: 22.09.2023); QNL, "HC. MS.00715" Folio 3r (doa: 22.09.2023); CBL, "Is. 1431. Folio/ Page: 12v (oda: 22.09.2023).

⁸⁷ م. تز هوتسمان وآخرون، *موجز دائرة المعارف الإسلامية*، تحرير: إبراهيم زكي خورشيد وآخرون، (الشارقة: مركز الشارقة للإبداع الفكري، 1998/1418)، 247/23؛

سامح السيد، "الخط العربي وتطوره في مخطوطات المصاحف"، *مجلة الخزانة* 8/1 (2020/1441)، 93-94.

⁸⁸ محمد بن أبي المحاسن أبو العلاء الكرمانى، *مفاتيح الأغاني في القراءات والمعاني*، تحقيق: عبد الكريم منلج (بيروت: دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، 2001/1422)، 102.

ويظهر حذفها بمصحف ابن البواب، كما يتضح ذلك في مقارنة صور المخطوطات لكلمة (وعندا) كما في [الشكل:18]. ولعل هذا ما يؤيد أن المصحف العثماني "مصحف قرطبة" الذي اعتمد عليه أهل الأندلس والمغرب في مصاحفهم هو مصحف أهل البصرة.

6.2. المقاصد التحسينية في كتابة المصاحف المغربية

كان إلى جانب اهتمام أهل الأندلس والمغرب بمتابعة تقاليد كتابة مصاحفهم للمصحف المنسوب لعثمان اهتمام بالفلسفة الجمالية والمقصد التحسيني لإخراج هذه المصاحف بأجمل حلة؛ من حيث نوع خطوطها وأحبارها وزخرفتها وتذهيبها وتجليدها ووقفها. فاستخدموا الرقوق والطروس في الكتابات المصحفية، بالرغم من وجود صناعة الورق لديهم،⁸⁹ قاموا بكتابة المصاحف الكاملة لديهم على الرقوق للحفاظ على تقاليد كتابة المصاحف العثمانية، ولكون الرقوق أقوى من الورق وعمرها أطول. من جانب آخر استخدم المغاربة الألوان تقليدًا لمصاحف المدينة المنورة، وكانت هذه الألوان توضع بشكل ممنهج على الحروف للدلالة على كيفية قراءتها.⁹⁰



[الشكل:19]

وتميز أهل الأندلس والمغاربة باستخدام اللون اللازورد والأخضر للدلالة على كيفية الابتداء بهمزة الوصل، لبيان أن حركة همزة الوصل لا تظهر إلا عند الابتداء بها،⁹² وأدخل أهل الأندلس اللازورد أيضًا للدلالة على الشدة والسكون في الكلمة، وكانوا في ذلك على الخيار بين اللونين؛ الأحمر أو اللازورد على شكل سكون صغيرة، واقتصروا المشاركة على الأحمر.⁹³ كما يظهر لون اللازورد كإشارة إلى السكون على كل من حرف الـ (ا، و، ش) في الآية (وَالْيَوْمَ الْمَوْعُودِ) وَشَاهِدِ وَمَشْهُودِ [سورة البروج: 3-2/85] في [الشكل:19].

إلى جانب اهتمام أهل المغرب والأندلس بالمصحف الشريف كتابة وضبطًا، اهتموا كذلك بمقاصد الجمال في حفظه؛ فأبدعوا في خطوط المصاحف وزخرفتها وتجليدها، وظهر خطاطون لقوا عناية وصلوا في تجويدهم للخط إلى مرتبة كبار خطاطي المصاحف المشرقية، وانخرط الحكام والولاة في كتابة المصاحف وتفسيرها (إرسالها كوقف) لمكة المكرمة، والمدينة المنورة، والمسجد الأقصى، كالمصحف الذي أرسله أبو الحسن المريني بربعة⁹⁴ أوقفها في المسجد الأقصى المبارك. وما زال في المسجد الأقصى إلى يومنا الحاضر. ويرسل المصحف بموكب رسمي إلى الجهة المرسل لها، ويخصص لوقفه ميزانية⁹⁵ للمداومة على تلاوته وتعليم المسلمين.

الخاتمة

من خلال هذه الدراسة التي تناولت أثر المصاحف العثمانية في المصاحف الأندلسية والمغربية عبر التاريخ؛ يتضح جليًا أن دول المغرب الإسلامي وصلتها المصاحف المنسوبة لعثمان بن عفان (رضي الله عنه)، وصل أحد مصاحف الأمصار (مصحف البصرة) المنسوب لعثمان بن عفان إلى الأندلس عن طريق عبد الرحمن الداخل في فتوحاته للأندلس، وكان مستقره الأول في الجامع الأعظم في قرطبة، كما كان لهذا المصحف الشريف أثره الديني المعنوي في الثقافة الإسلامية في الأندلس والمغرب والجزائر وتونس، وكان إدارة الدولة تحمل "المصحف العثماني" معها في حلها وترحالها وتطوف به في الأمصار، كما كان علماء الرسم يتبعون كتابته بكل دقائقتها وتفصيلها؛ لذا استمرت تقاليد الكتابة العثمانية في مصاحف الغرب الإسلامي (المغرب، الأندلس، الجزائر، تونس) لهذا البعد الديني، وآثروا البقاء على أسلوب الكتابة المصحفية بالخط "المبسط" وطوروا الخط اليباس "الكوفي المشرقي" الذي كتبت به المصاحف العثمانية، وكان الهدف من هذا الإبقاء على صورة الخط العثماني حاضرًا في المصاحف عبر التاريخ. كما كان للبعد الحضاري له دور في شكل الكتابة وتطورها.

تتميز المصاحف المغربية؛ أنها طورت طرز الخط الكوفي اليباس وحسنته، وجعلته مركزًا في رسم المصاحف عبر التاريخ، وما زالت المصاحف المغربية تحتفظ بأصالة الخطوط الحجازية المصحفية حتى في النسخ المطبوعة في هذا القرن، كالمصحف المحمدي الذي طبع في المغرب سنة 2010م. وهذا يدل على تمسك أهل المغرب الإسلامي بالرسم المصحفي العثماني، ولم ينتقلوا للكتابة بخطوط جديدة كالنسخ والتعليق والتلث على أسلوب المشاركة، وطوروا الخط الكوفي المغربي واستمروا في كتابة المصاحف على هذه التقاليد، متخذين "مصحف قرطبة" مركزًا لتطوير جمالية نساخة المصاحف الأندلسية والمغربية. لذا ما زالت بعض مظاهر نقاط الإعجام والحركات وأشكال الحروف في المصاحف العثمانية التي نُصَّ عليها في زمن أبي الأسود الدولي موجودة في المصاحف المغربية قديمًا وحديثًا، كإشارة النقطة الكبيرة (●)؛ على حركة همزة الوصل في بداية الكلمة؛ فتوضع فوق الحرف ووسطه وتحت للدلالة على (، ، ،)، كما نجدهم يتبعون طريقة الفراهيدي في حركات الإعراب ونقط الحروف

⁸⁹ François Deroche, *Le Livre Manuscrit Arabe, Preludes a une Histoire* (Paris: BNF Collection Conferences Leopold Delisle, 2005), 77; "خطوط المصاحف المغربية والأندلسية المطلوبة العلمية وقيمتها الجمالية"، مجلة *أفاق الثقافة والتراث* 1/ 118 (2022/1443)، 16.

⁹⁰ أبو داود سليمان بن نجاح، *أصول الضبط وكيفية على وجه الاختصار*، تحقيق: أحمد شرشال (المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، 2005/1427)، 8-7؛ أبو عمرو الداني، *المحكم في نقط المصاحف*، 23.

⁹¹ QNL, "HC. MS.00715", Folio 142r (doa: 17.09.2023).

⁹² أبو عمرو الداني، *المحكم في نقط المصاحف*، 86.

⁹³ أبو إسحاق إبراهيم بن محمد ابن وثيق الأندلسي، *الجامع لما يحتاج إليه من رسم المصاحف*، تحقيق: غانم الحمد (بغداد: دار الأبيار للطباعة، 1988/1408)، 156، 158.

⁹⁴ الربيعة: تطلق هذه الكلمة على المصحف الموزع على عدة أجزاء، ويوضع في صندوق مقسم من الداخل على عدد أجزاء المصحف، وبعضها على عدد الأحزاب. وأول ما أطلقت كلمة "ربيعة" أطلقت على مصحف بي بكر الصديق رضي الله عنه. انظر: سليمان بن عمر بن منصور الأزهر، *فتوحات الوهاب بتوضيح شرح منهج الطلاب*، (دمشق: دار الفكر، د.ت)، 75/1.

⁹⁵ محمد المنوني، "تاريخ المصحف الشريف بالمغرب"، دعوة الحق 4/1 (1981/1401)، 19.

المتشابهة في مصاحفهم، مع اختلاف في شكل الضمة عن المشاركة؛ إذ تكتب الضمة في المصاحف المغربية بشكل (د) صغيرة فوق الحرف، كما أن حرف الفاء يميز عن القاف بنقطة تحته (ب)، أما القاف فتضبط بنقطة واحدة فوقية (ق). كما أنهم يجردون (ي، ن، ف، ق) من النقطة فتكتب (ع، س، هـ، ق)؛ عندما تكون في الحرف الأخير من الكلمة. ومن الملفت للنظر أن أسلوب كتابة بعض الحروف في المصاحف الأندلسية والمغربية بقي محافظاً على الطريقة الحجازية كالألف المقصورة (ع) وحرف (ط)، والكاف المتطرفة (ك) والتاء المربوطة (ة)، بالإضافة لاستخدام الألوان الدالة على الحركات والهمزات كمصاحف المدينة المنورة؛ فشاع استخدام الأحمر الذي يدل على الحركات والتنوين والتشديد والتخفيف والوصل والمد، واللون الأصفر للهمزات، وزاد أهل الأندلس والمغرب على هذين اللونين؛ الأخضر إشارة على الابتداء بألفات الوصل. كما أدخل لون اللازورد (الأزرق) للدلالة على كيفية الابتداء بهمزة الوصل، كما استخدموه للدلالة على الشدة والسكون، ويمكن القول أن المصاحف الأندلسية والمغربية حافظت على طريقة الرسم الكوفي الباس المشرفي مع تطويره وتحسينه؛ فنحت الكتابة المصحفية المغربية إلى الخط المبسوط، وظهرت الليونية والاستدارات في حروفه، مع إطالة في نهاياتها.

المصادر

- ابن أبي داود، أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث الأزدي. المصاحف. تحقيق. محمد عبده. القاهرة: الفاروق الحديثة، 2002/1423.
- ابن الأثير، أبو الحسن علي بن أبي الكرم عز الدين. الكامل في التاريخ. المجلد 10. تحقيق. عمر تدمري. بيروت: دار الكتاب العربي، 1996/1417.
- ابن الجوزي، شمس الدين أبو المظفر يوسف. مرآة الزمان في تواريخ الأعيان. المجلد 23. تحقيق. محمد بركات وآخرون. دمشق: دار الرسالة العالمية، 2012/1434.
- ابن خلدون، عبد الرحمن. العبر وديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من نوري الشأن الأكبر. المجلد 8. تحقيق. سهيل زكار. بيروت: دار الفكر، 1980/1401.
- ابن خلكان، أبو العباس أحمد بن محمد بن أبي بكر البرمكي. وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان. المجلد 7. تحقيق. إحسان عباس. بيروت: دار صادر، 1900/1317.
- ابن شبة، أبو زيد عمر بن شبة بن عبيدة النميري البصري. تاريخ المدينة. تحقيق. فهيم محمد شلتوت. المدينة المنورة: مكتبة رباط مظهر الفاروقي، 1978/1399.
- ابن فارس، أحمد بن فارس بن زكريا القزويني. معجم مقاييس اللغة. المجلد 5. تحقيق. عبد السلام هارون. دمشق: دار الفكر، 1979/1399.
- ابن الفرسي، عبد الله بن محمد بن يوسف الأزدي. تاريخ علماء الأندلس. المجلد 2. تحقيق. عزت الحسيني. القاهرة: مكتبة الخانجي، 1988/1408.
- ابن منظور، أبو الفضل محمد بن مكرم جمال الدين. لسان العرب. المجلد 7. تحقيق. اليازجي وآخرون. بيروت: دار صادر، 1993/1414.
- ابن النديم، أبو الفرج محمد بن إسحاق بن محمد الوراق. الفهرست، تحقيق: إبراهيم رمضان. بيروت: دار المعرفة، 1997/1418م.
- ابن وثيق، أبو إسحاق إبراهيم بن محمد الأندلسي. الجامع لما يحتاج إليه من رسم المصحف. تحقيق. غانم الحمد. بغداد: دار الأئبار للطباعة، 1988/1408.
- ابن وحشية، أبو بكر أحمد بن علي بن قيس. شوق المستهام في معرفة رموز الأعلام. باريس: المكتبة الوطنية الفرنسية، Arabe، 6805، 3ب-4.
- أبو داود، سليمان بن نجاح بن أبي القاسم الأموي. مختصر التبيين لهجاء التنزيل. المجلد 5. المدينة المنورة: مجمع الملك فهد، 2002/1423.
- أبو داود، سليمان بن نجاح بن أبي القاسم الأموي. أصول الضبط وكيفية على وجه الاختصار. تحقيق. أحمد شرشال. المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، 2005/1427.
- الأبياري، إبراهيم بن إسماعيل. الموسوعة القرآنية. المجلد 11. القاهرة: مؤسسة سجل العرب، 1984/1405.
- الأزهري، سليمان بن عمر بن منصور. فتوحات الوهاب بتوضيح شرح منهج الطلاب. المجلد 1. دمشق: دار الفكر، دت.
- بو غزالة، عبد الكريم. "الإمام أبو الحسن البليسي وكتابه المنصف؛ اختياراته في الرسم وأثرها على مصاحف المغاربة"، مجلة جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية 1/28 (أيلول 2014)، 20.
- الجعبري، برهان الدين إبراهيم بن عمر. جملة أرباب المراد في شرح عقيلة أتراب القصائد. تحقيق. محمد أنور. المدينة المنورة: برنامج الكراسي البحثية بجامعة طيبة، 2017/1438.
- الجوهري، أبو نصر إسماعيل بن حماد. الصحاح تاج اللغة العربية وصاحح العربية. المجلد 3. تحقيق. أحمد عطار. بيروت: دار العلم للملايين.
- الحمد، غانم فتوري. علوم القرآن بين المصادر والمصاحف. الرياض: مركز تفسير للدراسات القرآنية، 2018/1439.
- الحموي، شهاب الدين أبو عبد الله ياقوت. معجم البلدان. المجلد 7. بيروت: دار صادر، 1995/1416.
- الداني، عثمان بن سعيد أبو عمرو. المقنع في رسم مصاحف الأمصار. تحقيق. محمد قماوي. القاهرة: مكتبة الكليات الأزهرية، دت.
- الداني، عثمان بن سعيد بن عمر أبو عمرو. المحكم في نقط المصاحف. تحقيق. عزة حسن. دمشق: دار الفكر، 1986/1407.
- الداني، عثمان بن سعيد بن عمر أبو عمرو. النقط. تحقيق. محمد الصادق قماوي. القاهرة: مكتبة الكليات الأزهرية، دت.
- ديروش، فرنسوا. مصاحف الأمويين نظرة تاريخية في المخطوطات القرآنية المبكرة. ترجمة حسام صبري. بيروت: مركز نهوض للدراسات والبحوث، 2023/1444.
- الرازي، أبو عبد الله محمد بن أبي بكر. مختار الصحاح. تحقيق. يوسف الشيخ محمد. بيروت: المكتبة العصرية، 1999/1420.
- الرواشدة، زياد. الوراشدة خديجة. "الكتابة الحجازية للمصحف الشريف في صدر الإسلام". بيلم ناما 44/2021 (2021/1442)، 613.
- الرواشدة، زياد عبد الرحمن. علم دلالة القرآن منهجية التحليل الدلالي في تفسير القرآن الكريم. عمان: دار كنوز المعرفة، 2018/1440.
- الزركشي، بدر الدين محمد بن عبد الله. البرهان في علوم القرآن. تحقيق. محمد أبو الفضل إبراهيم. القاهرة: دار إحياء الكتب العربية، 1957/1376.
- السيد، سامح. "خطوط المصاحف المغربية والأندلسية قيمتها العلمية وقيمتها الجمالية". مجلة أفاق الثقافة والتراث 118/1 (2022/1443)، 16.
- السيد، سامح. "الخط العربي وتطوره في مخطوطات المصاحف". مجلة الخزانة 8/1 (2020/1441)، 93-94.
- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين. الإتقان في علوم القرآن. تحقيق. محمد أبو الفضل إبراهيم. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1974/1394.
- صقلي، خالد. "اهتمام المغاربة بتدوين المصحف الشريف نموذج العصر الحديث". مجلة دراسات تاريخية 26/1 (2019/1441)، 168.
- ضيف، أحمد شوقي عبد السلام. المدارس النحوية. القاهرة: دار المعارف، دت.
- الطبري، أبو جعفر محمد بن جرير. تاريخ الرسل والملوك. المجلد 11. تحقيق. محمد إبراهيم. القاهرة: دار المعارف، 1967/1387.
- الطبري، أبو جعفر محمد بن جرير. جامع البيان عن تأويل آي القرآن. المجلد 26. تحقيق. عبد الله التركي. القاهرة: دار هجر مركز البحوث والدراسات الإسلامية، 2001/1422.
- العسكري، أبو أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد. شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف. المجلد 2. تحقيق. عبد العزيز أحمد، القاهرة: مكتبة مصطفى الباني الحلبي، 1963/1383.
- العسكري، أبو أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد. التصحيف والتحريف. المجلد 2. القاهرة: مطبعة الظاهر، 1908/1326.

- علي، جواد. *المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام*. المجلد 20. لندن: دار الساقى، 2001/1421.
- الفارسي، الحسن بن أحمد بن عبد الغفار أبو علي. *الحجة للقراء السبعة*. المجلد 7. تحقيق. بدر الدين قهوجي- بشير جويجاني. دمشق: دار المأمون للتراث، 1992/1413.
- الفالوجي، أكرم بن محمد. *المعجم الصغير لرواة الإمام ابن جرير الطبري*. المجلد 2. القاهرة: دار ابن عفان، د.ت.
- الفرايدي، الخليل بن أحمد. *العين*. المجلد 5. تحقيق. مهدي المخزومي- إبراهيم السامرائي. بيروت: دار ومكتبة الاهلال، د.ت.
- الفيومي، أحمد بن محمد. *المصباح المنير في غريب الشرح الكبير*. المجلد 2. بيروت: المكتبة العلمية، د.ت.
- القاضي، عبد الفتاح. *تاريخ المصحف الشريف*. القاهرة: مكتبة الجندي، د.ت.
- القلقندي، أحمد بن علي. *صيح الأعشى في صناعة الإنشاء*. المجلد 14. تحقيق. محمد حسين شمس الدين. بيروت: دار الكتب العلمية، 1987/1407.
- الكرماني، محمد بن أبي المحاسن أبو العلاء. *مفاتيح الأغاني في القراءات والمعاني*. تحقيق. عبد الكريم مدلج. بيروت: دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، 2001/1422.
- م. تز هوتسمان وآخرون. *موجز دائرة المعارف الإسلامية*. المجلد 33. تحرير. إبراهيم زكي خورشيد وآخرون. الشارقة: مركز الشارقة للإبداع الفكري، 1998/1418.
- المراكشي، أبو عبد الله محمد بن عبد الملك الأنصاري الأوسي. *الذيل والتكملة لكتاب الموصول والصلة*. المجلد 5. تحقيق. إحسان عباس وآخرون. تونس: دار الغرب الإسلامي، 2012/1433.
- المقري، أحمد بن محمد التلمساني. *نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب*. المجلد 8. تحقيق. إحسان عباس. بيروت: دار صادر، 1968/1388.
- مكي، أبو محمد مكي بن أبي طالب القيسي القيرواني الأندلسي. *الإبانة عن معاني القراءات*. تحقيق. عبد الفتاح شليبي. القاهرة: دار النهضة، د.ت.
- المنوني، محمد. "تاريخ المصحف الشريف بالمغرب". *دعوة الحق* 4/1 (1981/1401)، 15.
- الناصرى، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن خالد بن محمد الدرعي الجعفري السلاوي. *الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصى*. المجلد 3. تحقيق. جعفر الناصري- محمد الناصري، دار البيضاء، دار الكتاب، د.ت.
- النجار، محمد بن محمود بن الحسن. *الدرة الثمينة في أخبار المدينة*. تحقيق. صلاح الدين شاكر. المدينة المنورة: مركز بحوث ودراسات المدينة المنورة، 2006/1427.
- النسفي، نجم الدين عمر بن محمد. *التيسير في التفسير*. المجلد 15. تحقيق. ماهر حبوش وآخرون. اسطنبول: دار اللباب للدراسات وتحقيق التراث، 2019/1440.
- النوي، أبو زكريا محيي الدين يحيى بن شرف. *التبيان في آداب حملة القرآن*. تحقيق. محمد الحجار. بيروت: دار ابن حزم، 1994/1414.
- الهروري، أبو عبيد القاسم بن سلام. *فضائل القرآن*. تحقيق: مروان عطية وآخرون. دمشق: دار ابن كثير، 1994/1415.

Alrawashdeh, Ziyad–Alrawashdeh, Khadeejeh, "İslâm'ın İlk Döneminde Mushaf-ı Şerif'in Hicâzî Yazısı". *Bilimname Dergisi* 44 (2021), 613-652.

Deroche, François. *Le Livre Manuscrit Arabe, Preludes a une Historie*. Paris: BNF Collection Conférences Leopold Delilse, 2005.

Ibn Wasiyya, Abu Bakr ibn Ahmad. *Şawq al-Mustahm f Marifat Roumz al-Aqlm*. Paris: Bibliothèque Nationale Département Des Manuscrits, Arabe, 6805, 3v-4r.

Maşalı, Mehmet Emin. *Kur'ân'ın Metin Yapısı: Mushaf Tarihi ve İmlası*. Ankara: Otto Yayınları, 2015.

Maşalı, Mehmet Emin, "Mushaf". *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi (DİA)*. 31/ 242, İstanbul: TDV Yayınları, 2002.

Özaydin, Abdülkerim, "İbn Mukle". *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi (DİA)*. 20/ 212. İstanbul: TDV Yayınları, 1999.

Serin, Muhittin – ZENNÛN, Yûsuf, "Kûfî". *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi (DİA)*. 26/ 342-345. İstanbul: TDV Yayınları, 2002.

Serin, Muhittin, "İbnü'l-Bevvâb". *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi (DİA)*. 20/ 534-535. İstanbul: TDV Yayınları, 1990.

Web sayfaları

BNF, Bibliothèque Nationale de France. "Arabe 334 (j)". doa 22.09.2023. <https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/579/page/89v?sura=2&verse=51>.

BNF, Bibliothèque Nationale de France. "Arabe 6430". doa 22.09.2023. <https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/783/page/3v?sura=2&verse=51>.

BNF, Bibliothèque Nationale de France. "Arabe 334". doa 24.09.2023. <https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/599/page/8v?sura=2&verse=183>.

BNF, Bibliothèque Nationale de France. "Arabe 399". doa: 09.09.2023. <https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/337/page/184r?sura=20&verse=1>.

BNE, Biblioteca Nacional de España. "Qor'an". doa 16.09.2023.

<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000258168&page=1>

- BS, Berlin Staatsbibliothek. "Faksimilerdruck des Samarkand Kodeex" doa: 14.09.2023.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/141/page/72r?sura=3&verse=170>.
- CBL, Chester Beatty Library. "Is, 1431". doa 22.08.2023.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/152/page/12v?sura=2&verse=51>.
- CBL, Chester Beatty Library. "Is. 1431". doa: 25.08.2023.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/152/page/147r?sura=20&verse=1>.
- CBL, Chester Beatty Library. "Is. 1431". doa 24.09.2023.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/152/page/21r?sura=2&verse=183>.
- CRL, Cadbury Research Library, University of Birmingham UK. "İslamic Arabic, 1527". doa 09.09.2023.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/281/page/1r?sura=20&verse=1>.
- CUL, Cambridge University Library. "MS Add. 1111". doa 22.09.2023.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/1553/page/17v?sura=2&verse=51>.
- NLR, The National Library of Russia. "Marcel 5". doa 2.9.2023.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/888/page/6r?sura=31&verse=14>.
- QNL, Qatar National Library (مكتبة قطر الوطنية) "HC.MS.00715". doa 1,14,17,22,24.09.2023.
https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/1404/page/4r?sura=1&verse=4#manuscript_page.
https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/1404/page/5r?sura=1&verse=4#manuscript_page.
https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/1404/page/6v?sura=1&verse=4#manuscript_page.
https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/1404/page/142r?sura=87&verse=7#manuscript_page.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/1404/page/7v?sura=2&verse=183>.
https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/1594/page/3v?sura=3&verse=171#manuscript_page.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/1404/page/3r?sura=2&verse=51>.
- SB, Staatsbibliothek zu Berlin. "Petermann I, 38, 1913". doa 16,19.09.2023.
https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/460/page/213r?sura=112&verse=2#manuscript_page.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/460/page/121r?sura=39&verse=1>.
- SB, Staatsbibliothek zu Berlin. "Wetzstein, Ahlwardt 305, II". doa 22.9.2023.
<https://corpuscoranicum.de/en/manuscripts/163/page/1v?sura=2&verse=51>.